



## AP<sup>®</sup> Spanish Language 2003 Free-Response Questions

**The materials included in these files are intended for use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program<sup>®</sup>. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities for noncommercial, face-to-face teaching purposes. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. This material may not be mass distributed, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.**

These materials were produced by Educational Testing Service<sup>®</sup> (ETS<sup>®</sup>), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association whose mission is to prepare, inspire, and connect students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,300 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT<sup>®</sup>, the PSAT/NMSQT<sup>®</sup>, and the Advanced Placement Program<sup>®</sup> (AP<sup>®</sup>). The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com)

Copyright © 2003 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

AP Central is a trademark owned by the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com).

**2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS**

**SPANISH LANGUAGE**

**SECTION II**

**Total time—1 hour and 20 minutes**

**Part A**

**Time—60 minutes**

**Directions:** Read the following passage. Then write, on the line after each number, the form of the word in parentheses needed to complete the passage correctly, logically and grammatically. In order to receive credit, you must spell and accent the word correctly. Only ONE Spanish word should be inserted, and in some cases no change in the suggested word may be necessary. Be sure to write the word on the line even if no change is needed.

**Instrucciones:** Lee el pasaje siguiente. Luego escribe en la línea a continuación de cada número la forma de la palabra entre paréntesis que se necesita para completar el pasaje de manera lógica y correcta. Para recibir crédito, tienes que escribir y acentuar la palabra correctamente. Debes escribir UNA SOLA palabra en cada línea. Es posible que la palabra sugerida no requiera cambio alguno. Escribe la palabra en la línea aun cuando no sea necesario ningún cambio.

**(Suggested time—8 minutes)**

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Muy (1) saben que la flor de Pascua o *poinsettia* es originaria de México. Su nombre científico es *euphorbia pulcherrima, cuitlaxochitl*, como se le dice en náhuatl. Hoy, mucha gente del mundo (2) conoce como la flor de Nochebuena, de Pascua, o *poinsettia*. Este último nombre se lo dio el Dr. Joel R. Poinsett, un diplomático (3) que era ministro en México alrededor de 1820. Como muchos (4) llegados al país, él se fascinó con aquellos (5) cubiertos de plantas con flores de un color rojo (6) que florecían en pleno invierno. Después de (7) varios métodos para cultivar (8) flores, Poinsett regresó a su hogar en Charleston, Carolina del Sur, con gajos de la planta y con el propósito de comenzar su cultivo en climas más (9). Y fue así como (10) a popularizarse esta flor en los Estados Unidos.

1. \_\_\_\_\_ (poco)
2. \_\_\_\_\_ (lo)
3. \_\_\_\_\_ (estadounidense)
4. \_\_\_\_\_ (recién)
5. \_\_\_\_\_ (jardín)
6. \_\_\_\_\_ (brillante)
7. \_\_\_\_\_ (experimentar)
8. \_\_\_\_\_ (aquel)
9. \_\_\_\_\_ (frío)
10. \_\_\_\_\_ (comenzar)

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

**Directions:** In each of the following sentences, one verb has been omitted. Complete each sentence by writing on the numbered line the correct form and tense of the verb, based on the context provided by the sentence. You may have to use more than one word in some cases, but you must use a tense of the verb given in parentheses.

Ejemplos: Antonio \_\_\_\_\_ dos años en España           *llevaba*           (llevar)  
cuando estalló la guerra civil.

Hacía ya seis meses que Ana \_\_\_\_\_.           *había llegado*           (llegar)

**Instrucciones:** En cada una de las siguientes oraciones, se ha omitido un verbo. Completa cada oración escribiendo en la línea numerada la forma y el tiempo correctos del verbo entre paréntesis. Es posible que haga falta más de una palabra. En todo caso debes usar un tiempo del verbo entre paréntesis.

Ejemplos: Antonio \_\_\_\_\_ dos años en España           *llevaba*           (llevar)  
cuando estalló la guerra civil.

Hacía ya seis meses que Ana \_\_\_\_\_.           *había llegado*           (llegar)

(Suggested time—7 minutes)

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

11. Si tú (11) a Perú, tendrás que visitar las ruinas incaicas de Machu Picchu. 11. \_\_\_\_\_ (ir)
12. Hemos decidido trabajar juntos a fin de (12) el proyecto lo antes posible. 12. \_\_\_\_\_ (finalizar)
13. Durante esa semana, el dueño de la casa trató de poner todo en orden, pero no (13). 13. \_\_\_\_\_ (poder)
14. Antes de haberlo sabido, yo ya lo (14). 14. \_\_\_\_\_ (intuir)
15. Coloca toda la ropa con cuidado para que las botas también (15) en la maleta. 15. \_\_\_\_\_ (cabere)
16. Enfurecida, la ministra se levantó (16) por terminada la reunión. 16. \_\_\_\_\_ (dar)
17. Sé muy bien lo que me (17) mi padre cuando le cuente lo que me ha pasado en la tienda. 17. \_\_\_\_\_ (decir)
18. Iré, con tal de que tú me (18). 18. \_\_\_\_\_ (acompañar)
19. Hijo, (19) tú el abrigo cuando salgas a la calle. 19. \_\_\_\_\_ (ponerse)
20. Elena habría contestado la pregunta si ella (20) la respuesta. 20. \_\_\_\_\_ (saber)

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

**Directions:** Write IN SPANISH a well-organized essay on the topic below. Your work will be evaluated for its content, organization, range and appropriateness of vocabulary, and grammatical accuracy. Your essay should be at least 200 words in length. You should use the first five minutes to organize your thoughts on the blue insert.

**Instrucciones:** Escribe EN ESPAÑOL un ensayo claramente organizado y expuesto sobre el siguiente tema. Se calificará tu trabajo teniendo en cuenta su contenido, la organización, la precisión y riqueza del vocabulario, y la exactitud gramatical. El ensayo debe tener una extensión mínima de 200 palabras. Antes de empezar a escribir, debes pasar cinco minutos organizando tus ideas en las hojas azules.

Muchos consideran que los estudios universitarios son esenciales para la vida de una persona, pero algunos creen que son aún más importantes las experiencias no académicas. ¿Qué opinas tú y por qué?

(Suggested writing time—45 minutes)

**END OF PART A**

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

The text on this and the following page is the script for the taped parts of the exam that students hear during the administration of the speaking part. This text does *not* appear in the exam booklet but is provided here for your reference.

(Announcer) This is the speaking part of the Spanish Language Examination. It consists of two different exercises. In the first, you will be asked to tell the story presented in a series of pictures. In the second, you will be asked to respond to a number of questions or directions. As you speak, your voice will be recorded, and your score will be based on what is on the tape. It is important, therefore, that you speak loudly enough and clearly enough into the microphone for the machine to record what you say.

Esta es la parte oral del examen de español. En esta parte del examen harás dos actividades distintas. En la primera contarás la historia que se presenta en una serie de dibujos. En la segunda responderás a varias preguntas o instrucciones. Mientras hables se grabará tu voz. La puntuación se basará en lo que se haya grabado. Por lo tanto es importante que hables fuerte y claro.

You will be asked to start and stop your recorder at various points in the test. In each case, you will be told when to turn your machine to the RECORD position and when to turn it off. Be sure to follow directions and record **ONLY** when told to do so. Your cue to speak will always be this tone (TONE: 500 cps, ½ second). If you have any problems or questions about the operation of the recorder, raise your hand and the supervisor will help you.

En varios momentos del examen se te pedirá que pares la grabadora y que luego vuelvas a ponerla en marcha. Debes seguir las instrucciones con cuidado y grabar **SOLAMENTE** cuando se indique. La señal para que empieces a hablar será siempre este tono. (TONE: 500 cps, ½ second)

Now we will begin. Break the seal and open your green booklet.  
Ahora vamos a empezar. Debes abrir el folleto verde.

You will now be asked to speak in Spanish about these pictures. Note that there are six pictures on the two pages. First you will hear some instructions in Spanish. After these instructions, you will have 2 minutes to think about the pictures and 2 minutes to tell the story suggested by the pictures. Although you may spend more time describing what happens in some pictures than in others, you should try to talk about all of the pictures as you tell the story. No tone will sound between the pictures. Move directly from one picture to the next. In describing the pictures and the story they tell, you should use as much of the response time as possible. You will be scored not only for the appropriateness and grammatical correctness of your response, but also for your range of vocabulary, pronunciation, and overall fluency. If you hear yourself make an error as you are speaking, you should correct the error. Do not start your tape recorder until you are told to do so.

Los seis dibujos que ves en las dos páginas representan una historia. Utilizando estos dibujos, debes interpretar y reconstruir la historia. Después de estas instrucciones, tendrás dos minutos para pensar en los dibujos y dos minutos para contar la historia. En lo posible, debes llenar los dos minutos de que dispones para contar la historia. Tu nota se basará no sólo en tu precisión gramatical sino también en la amplitud de tu vocabulario, tu pronunciación y tu fluidez.

Begin to think about the pictures.  
Empieza ahora a pensar en los dibujos. (2 minutes).

You will have 2 minutes to talk about the pictures. Move directly from one picture to the next.  
Dispones de dos minutos para hablar de los dibujos, pasando directamente de un dibujo al siguiente.

Now turn your tape recorder to the “Record” position and start the tape moving through the machine.  
Ahora pon en marcha la grabadora para que grabe. (6 seconds)

Begin as soon as you hear the tone signal.  
Empieza a hablar cuando oigas la señal. TONE (2 minutes)

Copyright © 2003 by College Entrance Examination Board. All rights reserved.  
Available to AP professionals at [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com) and to  
students and parents at [www.collegeboard.com/apstudents](http://www.collegeboard.com/apstudents).

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Stop your tape recorder.

Para la grabadora. (6 seconds).

Now you will be asked to respond to a series of questions. Listen carefully to each question, since your score will be based on your comprehension of the questions as well as the appropriateness, grammatical accuracy, and pronunciation of your response. You should answer each question as extensively and fully as possible. If you hear yourself make an error, you should correct the error. If you are still responding when you hear the speaker say “Now we will go on to the next question,” stop speaking and listen. Do not be concerned if your response is incomplete.

Ahora responderás a una serie de preguntas. La nota se basará en tu comprensión de las preguntas así como la validez, precisión gramatical y pronunciación de tus respuestas. Debes intentar contestar ampliamente las preguntas. Si te das cuenta de haberte equivocado, debes corregir el error. Si todavía estás hablando cuando se dice “Now we will go on to the next question,” debes dejar de hablar para pasar a la pregunta siguiente.

Each question will be spoken twice. The questions are not printed in your booklet. In each case, you will have 20 seconds to respond. For each question, wait until you hear the tone signal before you speak. The questions are about the environment.

Las preguntas se leerán dos veces y dispondrás de 20 segundos para responder cada una. Para cada pregunta, debes esperar la señal antes de empezar a hablar. El tema de las preguntas es el medio ambiente.

First you will hear a practice question that will not be scored. Do not record your answer.

Oirás primero una pregunta de práctica que no se calificará. No debes grabar tu respuesta a esta pregunta.

Here is the practice question.

Aquí tienes la pregunta de práctica.

¿Por qué es importante que nos preocupemos por el medio ambiente?

¿Por qué es importante que nos preocupemos por el medio ambiente?

TONE (20 seconds)

You will now be scored on the next five questions.

Las próximas cinco preguntas se calificarán.

Turn the recorder to the “Record” position to start the tape moving.

Pon en marcha la grabadora para que grabe. (6 seconds)

Now we will begin. Ahora vamos a empezar.

(MA) Número 1.....En tu opinión, ¿qué factores contribuyen a la destrucción del medio ambiente?

En tu opinión, ¿qué factores contribuyen a la destrucción del medio ambiente?

TONE (20 seconds)

(Narr) Now we will go on to the next question.

(WA) Número 2.....¿Qué puedes hacer tú a nivel personal para proteger el medio ambiente?

¿Qué puedes hacer tú a nivel personal para proteger el medio ambiente?

TONE (20 seconds)

(Narr) Now we will go on to the next question.



## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

(MA) Número 3....Convence a un amigo o a una amiga para que participe contigo en un programa de reciclaje.

Convence a un amigo o a una amiga para que participe contigo en un programa de reciclaje.

TONE (20 seconds)

(Narr) Now we will go on to the next question.

(WA) Número 4.....¿Cómo crees tú que se puede reducir la contaminación causada por los automóviles?

¿Cómo crees tú que se puede reducir la contaminación causada por los automóviles?

TONE (20 seconds)

(Narr) Now we will go on to the next question.

(MA) Número 5.....¿Qué recomendaciones que haga el gobierno para proteger el medio ambiente para futuras generaciones?

¿Qué recomendaciones que haga el gobierno para proteger el medio ambiente para futuras generaciones?

TONE (20 seconds)

Stop your tape recorder.

Para la grabadora.

This is the end of the speaking part of the Spanish Language Examination. Close your booklet. At the tone signal, begin to rewind the tape.

Ha terminado la parte oral del examen. Cierra el folleto y, cuando oigas la señal, rebobina la cinta.

TONE (10 seconds)

Stop your recorder, even though the tape is not completely rewound.

Para la grabadora aunque la cinta no se haya rebobinado del todo. (6 seconds)

You should now listen to your tape to make sure that your voice has been recorded. In the event that your voice was not recorded, raise your hand and the supervisor will help you.

Ahora escucharás la cinta para confirmar que se han grabado tus respuestas. Si no se ha grabado tu voz, levanta la mano para que te ayude el supervisor.

Now turn your tape recorder to the "Play" position and start the tape moving through the machine.

Ahora pon en marcha la grabadora. (20 seconds)

Stop your tape recorder. Now rewind the tape completely.

Ahora para la grabadora y rebobina toda la cinta. (10 seconds)

Remove your tape from the machine and wait for further instructions.

Saca la cinta de la máquina y espera las instrucciones del supervisor. (5 seconds)

**End of recording.  
Fin de la grabación.**

## 2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

The pictures on these two pages represent a story. Using the pictures, tell the story according to your interpretation.

Los dibujos de estas dos páginas representan una historia. Utilizando los dibujos, interpreta y reconstruye esta historia.

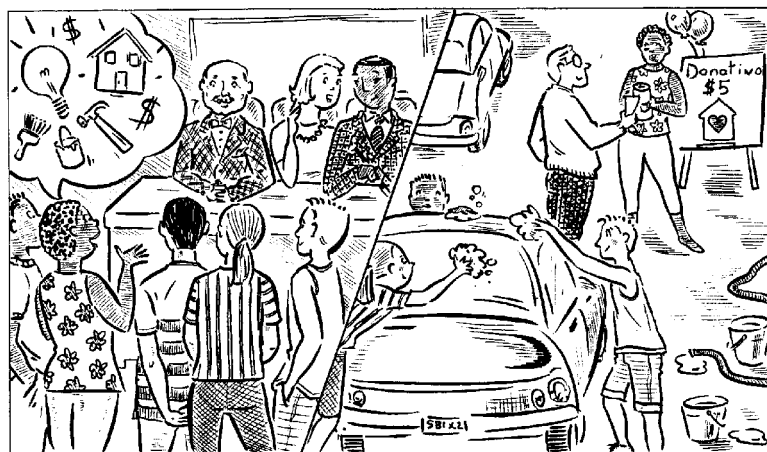
1.



2.



3.



Copyright © 2003 by College Entrance Examination Board. All rights reserved.  
Available to AP professionals at [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com) and to  
students and parents at [www.collegeboard.com/apstudents](http://www.collegeboard.com/apstudents).

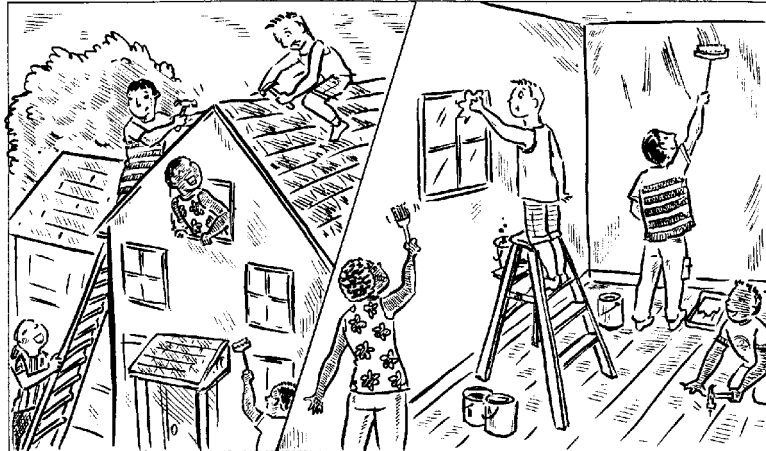
**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

2003 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

4.



5.



6.



Copyright © 2003 by College Entrance Examination Board. All rights reserved.  
Available to AP professionals at [apcentral.collegeboard.com](http://apcentral.collegeboard.com) and to  
students and parents at [www.collegeboard.com/apstudents](http://www.collegeboard.com/apstudents).